



Date : 06/06/2006

La MEMORIA ORAL en las BIBLIOTEQUES DE BARCELONA

Carme Galve
Jaume Fuster Library
Barcelona

Meeting:	122 Public Libraries with Audiovisual and Multimedia
Simultaneous Interpretation:	Yes

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 72ND IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL
20-24 August 2006, Seoul, Korea
<http://www.ifla.org/IV/ifla72/index.htm>

RESUMEN

El Consorci de Biblioteques de Barcelona participa en diversos proyectos que tienen como columna vertebral la recuperación de la historia cotidiana de nuestro entorno partiendo de las fuentes orales, y coincidiendo con el 70 aniversario de la Guerra Civil Española.

Uno de los objetivos principales de esta iniciativa es enriquecer los fondos locales de las bibliotecas, que a menudo deben afrontar la falta de documentación escrita sobre la historia de ciertos períodos de la historia reciente (la Guerra Civil del 1936 y los primeros años de la postguerra).

También convertir las bibliotecas en auténticos espacios de sociabilidad y dar voz a las personas mayores invitándolas a participar y a convertirse en protagonistas de la vida cultural de la ciudad, en auténticos creadores de historia, y al mismo tiempo facilitar un intercambio generacional haciendo participar en el proyecto estudiantes universitarios y de enseñanza secundaria.

Finalmente, poner a disposición de todos los ciudadanos y de forma universal a través de formatos digitales, los conocimientos aportados por los usuarios de las bibliotecas.

Participan en los programas relacionados en esta comunicación:

- Juan José Arranz Martín, director de programas de Biblioteques de Barcelona
- Pepi Martínez, directora de la biblioteca Ramon D'Alòs-Moner
- Neus Montserrat, directora de la biblioteca Montbau – Albert Pérez Baró
- Laia Moñino, directora de la biblioteca Sant Martí de Provençals
- Mercè Muñoz, secretaria técnica de Biblioteques de Barcelona
- Mercè Pérez, directora de la biblioteca Collserola – Josep Miracle
- Marta Romera, directora de la biblioteca El Carmel – Juan Marsé
- Anna Saumell, directora de la biblioteca Poble-sec – Francesc Boix
- Marta Solé, directora de la biblioteca Xavier Benguerel

SUMARIO:

0. Justificación del proyecto.

1. ***Converses amb memòria***, un proyecto de recogida de fuentes orales locales desde la biblioteca pública.
2. ***La memòria virtual de la gent gran***, un proyecto en el que participan las 3 bibliotecas de uno de los distritos de la ciudad, especializado en las tecnologías de la comunicación, 32 personas mayores y 160 alumnos de educación secundaria.
3. ***Vivències: la Barcelona que vaig viure (1931-1945)***, un libro digital de acceso libre que residirá en el web de Biblioteques de Barcelona.
4. **Otros proyectos vinculados o complementarios.**
5. **Conclusión.**
6. **Agradecimientos.**
7. **Bibliografía.**

0. JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO

Este año se cumplen dos aniversarios importantes para la historia de nuestro país: el 75 aniversario de la Proclamación de la Segunda República Española, y el 70 aniversario del inicio de la Guerra Civil.

Se trata de aniversarios importantes no tanto porqué sean cifras aritméticamente significativas, como pudiera suceder con el centenario de un nacimiento o de una publicación, sino porqué aún hay personas que vivieron en primera persona esos momentos, memoria viva de lo que fue ese periodo de la historia de España.

¿Y por qué es esto tan importante, se pueden preguntar?

Como todos ustedes saben el conflicto bélico de la Guerra Civil Española se resolvió con la derrota del Gobierno Republicano y la llegada al poder del dictador Francisco Franco. Fueron cuarenta años de un gobierno que trabajó a fondo para silenciar la historia reciente de la república y para neutralizar los avances democráticos, sociales, educativos y culturales que ésta había conseguido, destruyendo y confiscando incluso las pruebas físicas: libros, documentos, fotografías, etc.. Fueron años de oscurantismo y represión, años durante los cuales se acallaron todas las voces discrepantes o aquellas que querían honrar la memoria de sus inmediatos antepasados. Había una sola historia oficial, alejada de la realidad de muchos.

Con la llegada de los gobiernos democráticos, después de la muerte de Franco, para no resucitar las viejas heridas se hizo un pacto tácito de silencio, y se empezó a trabajar desde cero, como si nada hubiera pasado durante los últimos 45 años.

Esta actitud, sumada a los años de silencio forzoso, nos ha llevado a una situación como poco peculiar en un país occidental en el siglo XXI: hay todo un período de la historia reciente de nuestro país, de nuestras ciudades, de nuestros barrios... sin documentar.

En muchos casos el único testimonio que nos queda son las personas que vivieron en primera persona esos acontecimientos, que vieron como sus ciudades caían bajo las bombas de los aviones, que sobrevivieron a la muerte o el encarcelamiento de padres, hijos, hermanos, amigos, compañeros de trabajo, a la pobreza de la posguerra, al exilio, personas que tuvieron que emigrar del campo a las grandes ciudades para poder vivir de su sueldo, que vieron como éstas crecían poco a poco, muchas veces gracias a sus propias manos, como aparecían los primeros coches utilitarios, los primeros televisores...

Todos ellos son personas muy mayores, que en muchos casos han perdido ya una parte de sus recuerdos o los han deformado por el paso del tiempo. Pero són lo único que nos queda, nuestra última oportunidad para reconstruir nuestro pasado, nuestro origen.

Desde las Bibliotecas de Barcelona hemos iniciado una serie de proyectos dirigidos a recuperar este patrimonio vital e histórico, tan importante como los edificios o las obras de arte, pero mucho más frágil y perecedero.

¿Y por qué desde las bibliotecas públicas?

Un componente esencial de cualquier estrategia a largo plazo para la cultura, la provisión de información, la alfabetización y la educación, ha de tener en cuenta el papel de la biblioteca pública en el desarrollo cultural y artístico de la comunidad y en el apoyo a su identidad cultural.

Para cumplirlo las bibliotecas públicas actuales y sus programas deben constituirse en servicios profundamente enraizados en el medio en que se encuentran, con las puertas abiertas a las dinámicas que se generan. Al ser equipamientos culturales de proximidad deben adaptarse a su entorno y a sus sinergias, potenciando la participación de los usuarios individuales y colectivos. En consecuencia es necesario que estos usuarios vean la biblioteca como un espacio para la cultura y la participación, tanto del territorio concreto donde se sitúa como a nivel de ciudad.

Dentro de este contexto de proximidad, en un entorno cambiante donde la globalización del conocimiento puede representar la pérdida de la información local relevante que forma parte del patrimonio cultural de cada territorio, la conservación de las fuentes de transmisión oral, hasta ahora inscritas únicamente dentro de los ámbitos familiares de muchas personas mayores, se convierte en una responsabilidad cultural a la que la biblioteca pública no puede ser ajena.

Barcelona tiene una red de bibliotecas (actualmente hay 29 bibliotecas, y antes del 2010 serán ya 40), relativamente joven, ya que el plan para modernizar y ampliar una red que era deficitaria se aprobó en 1998. Desde entonces se ha trabajado mucho y con mucho entusiasmo.

Muchas de estas nuevas bibliotecas públicas detectaron rápidamente la falta de documentación sobre la historia local del territorio donde estaban situadas: su evolución urbanística, social, económica, educativa, cultural, la historia de barrios enteros construidos casa por casa por los emigrantes que vivían en ellos, no estaba documentada. A menudo los documentos que se han encontrado ha sido gracias a las donaciones de usuarios que nos han cedido material de sus colecciones privadas, y aún en este caso son escasos.

Así pues el problema era que los fondos locales de las colecciones eran de difícil implementación puesto que no hay dónde encontrar nueva documentación. Sólo la información que nos puedan dar las personas mayores de forma oral. Volvemos, en pleno siglo XXI, a depender de la memoria de nuestros mayores.

Pero precisamente porque estamos en el siglo XXI, hemos querido hacer estos proyectos con las herramientas y los medios que nos brindan las tecnologías: vamos a conservar los recuerdos de nuestros padres, de nuestros abuelos... en formatos digitales que permitan un acceso directo y universal. Si sus voces fueron silenciadas durante tanto tiempo ahora queremos hacerlas accesibles desde todo el mundo.

Y hemos querido que estas personas se sintieran doblemente protagonistas: además de dejarnos sus historias, han sido ellos mismos quienes las han escrito directamente en formato digital, o quienes las han grabado en minidiscos, quienes desde un ordenador han plasmado sus recuerdos. Para eso han participado en

talleres y cursos de alfabetización digital impartidos por jóvenes en los espacios multimedia de algunas de las bibliotecas públicas de la ciudad.

Esto ha supuesto además un trabajo importante de intercambio generacional: los jóvenes han aprendido su propia historia desde las fuentes originales, y las personas mayores han aprendido nuevas técnicas que les permiten acceder a los nuevos formatos de la información y el conocimiento: ¡que ninguna generación pierda los conocimientos de la otra!.

Tres proyectos:

Para realizar este trabajo se crearon tres proyectos distintos:

1. **Converses amb memòria**, un proyecto de recogida de fuentes orales locales desde la biblioteca pública. En él participan 4 bibliotecas.
2. **La memòria virtual de la gent gran**, un proyecto en el que participan las 3 bibliotecas de uno de los distritos de la ciudad, especializado en las tecnologías de la comunicación, 32 personas mayores y 160 alumnos de educación secundaria.
3. **Vivències: la Barcelona que vaig viure (1931-1945)**, un libro digital de acceso libre que residirá en el Web de Biblioteques de Barcelona. (www.bcn.cat/biblioteques)

1. CONVERSES AMB MEMÒRIA, UN PROYECTO DE RECOGIDA DE FUENTES ORALES LOCALES DESDE LA BIBLIOTECA PÚBLICA.

En el año 2004, tres de las bibliotecas de Barcelona coincidieron en manifestar la necesidad de solucionar carencias o peticiones con un denominador común: potenciar la colección local para mejorar su integración en el territorio. La biblioteca El Carmel - Juan Marsé por la falta de publicaciones sobre la historia del barrio; la biblioteca Poble-sec - Francesc Boix por las donaciones de memorias escritas sobre la Guerra Civil Española, y su centro de interés permanente dedicado a la Guerra Civil, y la biblioteca Collserola - Josep Miracle por la necesidad de documentar la transformación del barrio, potenciando la integración de las personas mayores en la dinámica de la biblioteca. Las tres presentaban necesidades diversas que podían agruparse en un proyecto común, la recogida de fuentes orales.

Este escenario presentaba diversas líneas de actuación a considerar:

- La definición de la colección local de las bibliotecas y la necesidad de incluir los testimonios personales no recogidos en fuentes escritas y que forman parte de la memoria colectiva, así como la responsabilidad de la biblioteca de recoger, conservar y difundir información en cualquier soporte, y en este caso, sobre la memoria oral de los habitantes del territorio.
- El papel de las bibliotecas de proximidad en el establecimiento de nuevas vías de colaboración con personas y entidades de cada territorio para una mayor integración.

- La constante mejora de la participación activa de sus usuarios, así como la dinamización del colectivo de personas mayores asegurando la permanencia de sus recuerdos potenciando la biblioteca como punto de encuentro.
- La oportunidad de tener aun disponibles los testimonios orales de una generación que vivió el conflicto de la Guerra Civil en directo.
- La celebración del 75 aniversario de la proclamación de la II República Española y el 70 aniversario de la Guerra Civil durante el 2006.

Con el impulso de los Servicios Centrales del Consorcio de Bibliotecas de Barcelona, se creó un grupo de trabajo en el que se añadió una cuarta biblioteca, la Montbau - Albert Pérez Baró, que sufría las mismas carencias, donde se establecieron las directrices básicas del proyecto que desde el inicio debería recoger las siguientes premisas: como red de bibliotecas de ciudad, se debía diseñar una propuesta abierta para que se pudiera incluir progresivamente a cualquier biblioteca de Barcelona que se quisiera añadir, y para conseguir un nivel de calidad óptimo se necesitaba la colaboración y el apoyo metodológico de otras entidades con experiencia en el campo de la recogida de testimonios orales, como el Archivo Histórico de la Ciudad de Barcelona, los archivos históricos de cada distrito implicado y otras entidades de cada territorio; y para iniciar un proyecto con posibilidades de continuidad era necesaria la aportación de recursos humanos con experiencia en trabajos de investigación que hacía necesaria la colaboración del mundo universitario.

Las fuentes orales

La historia oral es la producción y uso de las fuentes orales en la reconstrucción histórica: así el término fuentes orales se refiere a la creación de documentos sonoros mediante una entrevista a una persona que ha vivido unos hechos determinados y nos los explica.

A menudo se habla de fuentes orales, documentos orales, documentos sonoros, testimonios orales, tradiciones orales, documentos audiovisuales o de historia oral para referirse a la creación / recogida, conservación, tratamiento y difusión de información oral fijada por medios mecánicos.

Hasta hace poco de cualquier documento oral se hacía una transcripción escrita para poderlo identificar, conservar, consultar y difundir de forma accesible. Actualmente, con las tecnologías digitales, han surgido nuevas maneras de poder trabajar y difundir los documentos sonoros y/o visuales que permiten una nueva accesibilidad, rápida, fácil e instantánea, a la vez que nos permite escuchar y/o visionar el documento dando importancia también a la propia voz y a la expresión del protagonista del relato. Un buen ejemplo son las numerosas páginas web de distintas instituciones que complementan su información con entrevistas donde se pueden ver y escuchar directamente a los protagonistas de la narración.

Si no recogemos, guardamos y difundimos los testimonios directos sobre hechos del pasado se perderán aspectos muy valiosos para diversas áreas del conocimiento, como la historia (incluida la historia local), la antropología, la etnología y la lingüística, entre otros. La memoria histórica (por tanto las fuentes orales) debe ser un complemento de la historia contemporánea.

El ciclo de charlas *Converses amb memòria. Testimoni dels barris de Barcelona*. Un instrumento para la difusión del proyecto entre los posibles participantes

El ciclo de charlas *Converses amb memòria. Testimoni dels barris de Barcelona*, organizado por el Consorci de Biblioteques de Barcelona dentro del programa del Año del Libro y la Lectura Barcelona 2005, ha dado a conocer el proyecto de recogida de fuentes orales a todos los usuarios y posibles participantes en el proyecto. Con la presentación única del periodista J. M. Huertas Clavería contó con la colaboración de personas emblemáticas de los barrios de las cuatro bibliotecas participantes.

Metodología de trabajo en la recogida de fuentes

La elaboración de la metodología del proyecto ha supuesto un intenso trabajo de investigación ya que se trata de un ámbito no propiamente bibliotecario. En este sentido a parte de consultar de manera exhaustiva la bibliografía centrada en historia oral, como ya se ha comentado hemos buscado la ayuda de profesionales de diversos ámbitos de la archivística y de la docencia.

Englobaremos la metodología a seguir en los siguientes puntos generales:

- Trabajo previo a la entrevista: punto que recoge todos los elementos a tener en cuenta para elaborar el guión de la entrevista.
 - Qué información queremos recoger y como hacerlo: definir los límites históricos que queremos abarcar, definir grandes áreas temáticas comunes sobre las cuales puedan hablar los entrevistados y que sean útiles para cualquier biblioteca.; preparar un cuestionario o entrevista para dirigir la conversación.
 - ¿Qué tipo de entrevista? Era necesario conocer todos los tipos de entrevista posibles, para escoger la más adecuada a la dinámica que se quiere establecer durante la entrevista. Se optó por la entrevista semidirigida y temática porque consideramos importante disponer de un guión bastante flexible, que se pueda ir modificando durante la entrevista pero suficientemente cerrado para delimitar el alcance de la información que pretendemos recoger, y una cierta unidad en el conjunto de las entrevistas.
 - El guión: Optamos por un guión bastante extenso que permitiera adaptar la entrevista a cada situación, con una separata para cada biblioteca que abordara las cuestiones específicas de cada territorio.
 - Para realizar el guión y las entrevistas contamos con la colaboración de estudiantes de la Facultad de Historia de la Universidad Autónoma de Barcelona, con la que se ha firmado un convenio de prácticas.
- Realización de la entrevista: todos aquellos elementos a tener en cuenta durante la realización de la entrevista.

- Fue difícil determinar el número de personas que debíamos entrevistar, y finalmente priorizamos no tanto el número como la utilidad de la información que nos pudieran proporcionar. Era importante también establecer una muestra que pudiera representar el conjunto de personas implicadas en la vida del barrio, porque cada persona tiene una visión en función de su propia experiencia vital. Era necesario tener en cuenta el sexo, la edad, el estatus social, la profesión, el nivel de escolarización, su capacidad para expresarse, etc. Finalmente se decidió que al menos en una primera fase del proyecto cada biblioteca entrevistara unas ocho personas con características diversas para conseguir testimonios plurales.
 - Se ha contado con la ayuda de entidades que tienen un contacto directo con las personas mayores de cada territorio para escoger finalmente a los entrevistados.
 - Las entrevistas se realizan en las bibliotecas, aunque no se ha descartado ir al domicilio de los entrevistados en casos de personas con movilidad reducida.
 - Para registrar la entrevista se ha optado por medios digitales que nos permitirán un trabajo mucho más ágil en el momento de analizar y difundir estos materiales.
- Tratamiento de los documentos resultantes: tratamiento de la información obtenida como resultado de la entrevista.
 - Será necesario revisar la entrevista para decidir que modelo de difusión se utiliza, (transcripción, grabación accesible en la biblioteca o a través del web...) en función de su interés:
 - Ordenar los conceptos según el guión elaborado previamente
 - Hacer constar el motivo que se quería investigar
 - Comprobar si se han resuelto las incógnitas que se planteaban.
 - Contrastar los datos obtenidos con la documentación disponible.
 - Hacer un breve resumen de la entrevista.
 - Se creará una base de datos común de la documentación generada que recoja todos los datos sobre los entrevistados y las entrevistas.

La difusión de los materiales obtenidos

Los materiales serán catalogados e incorporados en el catálogo general de las Bibliotecas de Barcelona, accesible por tanto por cualquier usuario de la red.

En una segunda fase del proyecto se elaborará una página web accesible desde Bibliotecas de Barcelona (www.bcn.cat/biblioteques) donde según los casos se podrán consultar fragmentos transcritos de las entrevistas, o bien se podrá oír el testimonio oral completo, acompañado siempre de la correspondiente ficha con los datos del entrevistado, de sus orígenes, del motivo por el cual ha sido escogido, etc.. y un resumen de los datos más relevantes extraídos de su relato.

El proyecto no está cerrado, y se está trabajando para que otras bibliotecas se sumen al proyecto, y poder así enriquecer con nuevos testimonios la historia de nuestra ciudad y nuestro país.

2. LA MEMÒRIA VIRTUAL DE LA GENT GRAN, UN PROYECTO EN EL QUE PARTICIPAN LAS 3 BIBLIOTECAS DE UNO DE LOS DISTRITOS DE LA CIUDAD, ESPECIALIZADO EN LAS TECNOLOGÍAS DE LA COMUNICACIÓN, 32 PERSONAS MAYORES Y 160 ALUMNOS DE EDUCACIÓN SECUNDARIA.



Una sesión de formación del programa *La memòria virtual de la gent gran* en el Espacio Multimedia de la Biblioteca Xavier Benguerel.

El proyecto ha sido impulsado *22@ el distrito de la innovación* y por el distrito de Sant Martí de Barcelona, uno de los últimos distritos que aún dispone de solares por edificar, procedentes de lo que fue la última zona industrial de la ciudad. La reorganización de los usos industriales ha priorizado los contenidos digitales, de innovación y del conocimiento.

Ha contado con la participación de *Biblioteques de Barcelona*; del *Consortio de Educació de Barcelona*; de la *Televisió de Barcelona (BTV)*; y con la colaboración de una entidad financiera.

Todas las bibliotecas públicas situadas en este distrito disponen de los llamados *Espacios Multimedia*, equipados con ordenadores, impresoras, webcams, escaners, micrófonos-auriculares... y programario libre, de ofimática, de tratamiento de imágenes, de gestión de web y Internet... Estos espacios son accesibles a los usuarios de la biblioteca en la modalidad de autoservicio, o bien a través de los cursos de alfabetización digital y de las actividades que se programan semanalmente. Es en estos espacios donde se ha desarrollado el proyecto que describimos a continuación.

Los objetivos principales son:

- Crear un proyecto educativo basado en el uso de las TIC
- Acercar las personas mayores al uso de Internet y de las TIC
- Promover la colaboración plurigeneracional
- Recuperar una parte vital de la memoria del distrito a partir de la experiencia de las personas mayores, con la colaboración de los centros educativos.

Dirigido a las personas mayores y a los centros educativos del distrito, un grupo de 160 alumnos han elaborado durante este curso 2005-2006 la memoria o biografía de 32 personas mayores del distrito que se han ofrecido de forma voluntaria.

Centrado en la trayectoria vital de las personas mayores, el proyecto se presenta sobretodo como una oportunidad para estimular a las personas mayores para que se inicien en el uso de Internet, para que pierdan el miedo al ordenador y lo utilicen para la comunicación con su entorno y en la búsqueda de información y de recursos para su vida cotidiana.

Mediante entrevistas presenciales y comunicación por Internet, grupos de alumnos inician la realización del trabajo de recogida y búsqueda sobre la biografía de los mayores. Al mismo tiempo las personas mayores han participado en actividades semanales en los espacios multimedia de las bibliotecas. Han aprendido el uso de las nuevas tecnologías descubriendo todas las posibilidades que les ofrecen, y han realizado ejercicios relacionados con el objeto del proyecto: escanear fotografías antiguas, describir anécdotas, enviar correos electrónicos a los alumnos de las escuelas, navegar por las páginas web relacionadas con el proyecto, de sus lugares de nacimiento o del propio ayuntamiento de Barcelona.

Los alumnos han dedicado dos horas semanales al programa, divididos en ocho módulos temáticos sobre la historia del barrio y del distrito. A cada persona mayor se les asignó entre 5 y 10 estudiantes con los que se han comunicado por Internet y en encuentros personales en las aulas (dos al mes).

A los jóvenes les han enseñado fotos de los bombardeos, cartillas de racionamiento y cromos de la época para explicarles cómo fue la Guerra Civil. La presencia de numerosos inmigrantes en los centros participantes ha dado un valor añadido de integración al proyecto. Así no sólo se ha logrado un intercambio entre generaciones, sino también entre culturas.

Los resultados de la convocatoria han sido realmente positivos, de forma que ya se está trabajando en una segunda edición para el próximo curso 2006-2007.

Los materiales generados estarán disponibles en una web vinculada al proyecto, que será también accesible desde el web de Bibliotecas de Barcelona. www.bcn.cat/biblioteques

VIVÈNCIES: LA BARCELONA QUE VAIG VIURE (1931-1945), UN LIBRO DIGITAL DE ACCESO LIBRE QUE RESIDIRÁ EN EL WEB DE BIBLIOTECAS DE BARCELONA.

Este tercer proyecto pretende trabajar en también en esta línea de recogida de testimonios, teniendo como fruto la edición de un libro en formato digital. El matiz, pero, radica en el papel que se otorga a las personas mayores que nos aportan sus vivencias, puesto que no lo hacen desde la pasividad de responder a las preguntas que se le formulan, sino que toman un rol activo al ser ellos mismos los que

escogen, elaboran y redactan su testimonio, a la vez que se ofrecen las bibliotecas y los recursos telemáticos de sus espacios multimedia para crear los textos y ofrecerles al mismo tiempo el contexto histórico.

El comité de asesoramiento

Como punto de partida, creemos que es necesaria la existencia de un comité de expertos que asesoren y marquen las directrices del trabajo. Esta comisión está formada por un equipo de profesionales en dos ámbitos distintos, con tal que puedan realizar las tareas siguientes:

- establecer los parámetros de búsqueda, garantizando no perder el rigor histórico que la recogida de testimonios debe contemplar, tanto en la su fase previa de definición de la orientación curricular del trabajo, como en el posterior vaciado y estructuración de los testimonios aportados por las personas mayores.
- determinar la estrategia de formación de las personas mayores en habilidades narrativas, con tal de dar las herramientas necesarias para la elaboración de los documentos escritos personales. Y, posteriormente, una vez recogido este material, participar también en el vaciado y estructuración de los testimonios desde esta perspectiva. Para esta labor se utilizará el equipo de escritores que desde hace tiempo trabaja en uno de los programas de Bibliotecas de Barcelona, "Atrapa la paraula", unos talleres de escritura y de narración que han tenido una muy buena acogida por parte de los usuarios.

Se trata, por tanto, de un comité de profesionales con dos perfiles: los historiadores conocedores de la historia local, y escritores o profesores especialistas en la narración y la escritura de textos y en la edición. En esta línea el programa tiene dos comisarios que coordinan todas las acciones, uno que se ocupa de la historia y otro de la literatura.

Los protagonistas

El proyecto no busca nombres propios ni testimonios concretos, sino que se dirige al individuo que se convierte en transmisor de vivencias con la legitimidad de haber vivido los años de la Guerra Civil y la posguerra.

La "captación" de las personas mayores para participar se establece a partir de una convocatoria abierta hecha en las bibliotecas y en los equipamientos de la ciudad donde este colectivo suele acudir: las 29 bibliotecas y los 57 centros municipales para personas mayores.

En esta convocatoria se les ha ofrecido la participación en los talleres que darán como fruto la redacción personal de sus vivencias a través de un proceso de aprendizaje de las herramientas y los medios que lo hacen posible.

La metodología

El proceso de trabajo con los grupos de personas mayores se establece en tres fases de dinamización y aprendizaje:

1. El trabajo de la memoria como elemento de reflexión y discusión de un hecho histórico determinado. Se trata de iniciar el proceso de trabajo con la aportación de nociones básicas sobre la memoria histórica, así como promover la reflexión individual sobre los fragmentos de historia de los que todos los participantes son depositarios.
2. Un taller para el aprendizaje de recursos narrativos propios del género de la memoria, y de la práctica de la escritura como herramienta de transmisión; hablamos de tareas de análisis y comprensión de las formas narrativas que les permitirán tener habilidades suficientes para convertirse en transmisores y creadores de texto.
3. Un curso de formación en ofimática, con tal de dar a conocer el medio para producir el documento final del proceso, dando así respuesta a un doble objetivo: dotar de las herramientas necesarias para la elaboración del documento, así como iniciar a las personas mayores en el conocimiento de las nuevas tecnologías.

Con tal de incorporar el máximo de testimonios los pasos 1 y 2 serán opcionales de manera que los textos se pueden mandar de manera abierta a través del web o presencialmente. Estos textos serán revisados por el comisario literario en cuanto al estilo.

Las Bibliotecas de Barcelona son dinamizadoras de talleres y actividades diversas con el objetivo final de fomentar la lectura. Disponemos por tanto de la infraestructura necesaria para el trabajo en grupo. Son el marco idóneo donde desarrollar el proyecto.

El producto final

A de la selección del material recogido, de las redacciones elaboradas por los participantes, y con la formación de un equipo de redactores y documentalistas, siempre asesorados por el comité, se editará un libro en formato digital .

Un libro que será un testimonio en sí mismo de la memoria de muchos ciudadanos y ciudadanas de Barcelona, y un reconocimiento a las personas que han participado en la construcción de nuestra ciudad de hoy.

4. OTROS PROYECTOS VINCULADOS O COMPLEMENTARIOS

- Itinerario literario de la Guerra Civil. Organizado por Biblioteques de Barcelona. Una visita dramatizada por los escenarios de un barrio popular de los más castigados durante la guerra civil en la ciudad: Poble-Sec. Se incluyen lecturas de textos relevantes y la visita a un refugio antiaéreo construido por los propios vecinos para salvaguardarse de los ataques de la aviación italiana. Cuando finalice el calendario previsto, el itinerario se podrá realizar de forma virtual en el web de Biblioteques de Barcelona. Actualmente hay disponibles en Internet 6 itinerarios literarios de los que Biblioteques de Barcelona ha organizado hasta este momento.
- Itinerarios históricos sobre la Barcelona de la II República. Organizados por el Museu d'Història de la Ciutat. Recorridos por diferentes lugares referenciales de la ciudad de Barcelona que son un recuerdo vivo de las esperanzas que significó el proceso democrático de la República, con la proclamación del *Estatut de Catalunya* y otros hechos significativos que marcaron el devenir histórico.
- Exposición sobre la II República y Barcelona. Organizada por el Museu d'Història de la Ciutat
- Itinerarios de la cultura en Barcelona dirigidos específicamente a personas mayores. Organizado por el Departamento de Comunicación del Instituto de Cultura de Barcelona (Ayuntamiento de Barcelona).

5. CONCLUSIÓN

Aunque se trate de proyectos autónomos entre sí, los programas aquí relacionados tienen en diversos objetivos en común:

- Recuperación de la memoria histórica a partir de fuentes orales.
- Enriquecimiento de las colecciones de historia local.
- La participación directa de los testimonios como creadores.
- El tratamiento digital de los materiales generados y su difusión universal.

El éxito de participación que están teniendo estas propuestas nos animan a continuar trabajando en la línea de ofrecer las bibliotecas como vehículo para la participación, el desarrollo creativo, el intercambio intergeneracional e intercultural y la formación permanente de todos los ciudadanos.

La disponibilidad que ofrecen los formatos digitales nos permite además difundir de forma rápida, sencilla y universal los nuevos contenidos. Con los formatos tradicionales sería casi imposible llegar a todos los públicos que ahora podrán acceder a esta historia recuperada. Y esto es doblemente positivo puesto que además del hecho obvio de una mayor difusión, permite que no se vean frustradas las expectativas de las personas que han participado como testimonios, que de una forma rápida verán cómo sus aportaciones pasan a formar parte del patrimonio histórico colectivo.

Con estos proyectos las bibliotecas se visualizan como agentes productores de información y conocimiento, sobretodo frente a un público -las personas mayores- que tienen pocas oportunidades de convertirse en protagonista y creador la cultura.

Muchas de las recomendaciones del Manifiesto de la Biblioteca Pública de la IFLA / UNESCO se cumplen con estos proyectos:

- Ofrecer oportunidades para un desarrollo personal creativo
- Estimular la imaginación y la creatividad de los jóvenes
- Promover la conciencia del patrimonio cultural
- Fomentar el dialogo intercultural
- Prestar apoyo a la tradición oral
- Facilitar la adquisición de competencias básicas en materia de información e informática

6. AGRADECIMIENTOS

- Archivos Municipales de los distritos de Sants-Montjuïc, Sarrià-Sant Gervasi i Horta-Guinardó
- Jordi Cercs, del Arxiu Municipal de Barcelona
- Lluís Úbeda, del Arxiu Històric Municipal de Barcelona
- Nàdia Varo y Pere Ysàs de la Universitat Autònoma de Barcelona
- Facultad de Historia de la Universitat Autònoma de Barcelona
- CERHISEC
- Josep M. Huertas
- 22@ Barcelona. El districte de la innovació
- Distrito de Sant Martí
- Consorci d'Educació de Barcelona
- Barcelona TV
- Obra Social "La Caixa"
- A todas las personas mayores y a todos los jóvenes que han participado aportando sus conocimientos.
- Y a los equipos profesionales de las bibliotecas implicadas en el proyecto.

7. BIBLIOGRAFIA

- Aceves, J. E. (2005). "Convocatorias y concursos de testimonios como una fuente para la historia oral contemporánea". En: Congreso Internacional de Historia. 7, 8 i 9 de setembre de 2005.
<http://ederbide.com/congresodehistoria/comunicaciones/JorgeAcevesComunicacion.pdf> [Consulta: 02/01/2006]
- Albero, J. (2005). "Las narraciones orales y los estudios folklóricos literal-historicos". En: Congreso Internacional de Historia. 7, 8 i 9 de setembre de 2005.
<http://ederbide.com/congresodehistoria/comunicaciones/JaumeAlbero.pdf> [Consulta: 02/01/2006]
- The American Folklife Center. Save Our Sounds: America's Recorded Sound Heritage Project <<http://www.loc.gov/folklife/sos/index.html>> [Consulta: 24/11/2005]
- Archivo Histórico Ferroviario. <http://www.ffe.es/body_orales.htm>. [Consulta: 09/12/2005]
- Asiáin, A. (2005). "Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro: polifonía de emociones". En: Congreso Internacional de Historia. 7, 8 i 9 de setembre de 2005.
<http://ederbide.com/congresodehistoria/comunicaciones/AlfredoAsiain.pdf> [Consulta: 02/01/2006]
- Associació Internacional d'Història Oral <<http://www.ioha.fgv.br>>. [Consulta: 14/12/2005]
- Barroso, A. (2005). "El programa de fuentes orales para la historia de la diócesis de Bilbao". En: Congreso Internacional de Historia. 7, 8 i 9 de setembre de 2005.
<http://ederbide.com/congresodehistoria/comunicaciones/AnabellaBarroso.pdf> [Consulta: 02/01/2006]
- Borderías, C. ; Hurtado, J. T. (1998). Biografías obreras. Fuentes orales y militancia sindical.
<http://www.conc.es/arxiu/publicacions/biografies_obreres/volum_1.pdf> [Consulta: 17/06/2005]
- Castillo, M. G. (2005). "Fuentes para el estudio de lo cotidiano". En: Congreso Internacional de Historia. 7, 8 i 9 de setembre de 2005.
<http://ederbide.com/congresodehistoria/comunicaciones/MariaGraciaCastillo.pdf> [Consulta: 02/01/2006]
- Departament de Cultura. Generalitat de Catalunya (1991). Catàleg del fons videogràfic del Departament de Cultura. [Barcelona]: Departament de Cultura. Generalitat de Catalunya.
- Dornier-Agbodjan, S. (2004). "Fotografías de familia para hablar de la memoria". Historia, antropología y fuentes orales, núm. 32, 123-132
- Ealham, C. (2005) "La Calle como memoria y conflicto (Barcelona, 1914-1923)". Historia, antropología y fuentes orales, núm. 34, 113-134.
- Frisch, M. (2005) "Nuevas tecnologías de la información en la historia oral". Historia, antropología y fuentes orales, núm. 34, 149-154.
- Fundación Juan Muñiz Zapico <<http://www.fundacionjuanmunizzapico.org/>> [Consulta: 27/11/2005]

- Gidtiás (2001). "Fonts d'informació bibliogràfica". Tutorial web de tècniques d'Investigació en Antropologia Social. Barcelona: Universitat de Barcelona <http://www.ub.es/antropo/tutorial/tecnicas/complements/materials/T2material/T2_Materials.pdf> [Consulta: 15/06/2005]
- Gidtiás (2001). "Guió d'entrevista. Entrevista temàtica". Tutorial web de tècniques d'Investigació en Antropologia Social. Barcelona: Universitat de Barcelona <http://www.ub.es/antropo/tutorial/tecnicas/complements/materials/T5material/T5_Materials.pdf> [Consulta: 15/06/2005]
- Hammer, Dean; Widavsky, Aaron. (1991) "La entrevista semi-dirigida". Historia, antropologia y fuentes orales, núm. 4, 23-61
- (1993). La Historia oral, métodos y experiencias. Madrid: Debate
- La Memoria Rebelde <<http://www.rojoynegro.info/2004/rubrique-29.php3>> [Consulta: 03/12/2005]
- Ministerio de Cultura <www.cultura.mecd.es> [Consulta: 22/11/2005]
- Miret, M. T. (2003). "La Biblioteca de la Memòria". ITEM, núm. 33, 85-96
- Multicultural History Society of Ontario <<http://www.mhso.ca>>. [Consulta: 10/12/2005]
- "Les Narracions de la història". Avenç, núm. 281, 25-55.
- Oral History on India's Independence Movement <http://www.gandhiserve.org/activities/research/oral_history.html> [Consulta: 01/12/2005]
- Shoper, Linda. (2001) "Diseño de proyectos de historia oral y formas de entrevistar." Historia, antropologia y fuentes orales, núm. 25, 133-141
- Sitton, T. (1989). Historia oral: una guía para profesores (y otras personas). México: Fondo de Cultura Económica.
- Thompson, P. (1988). La Voz del pasado: la historia oral. València: Edicions Alfons el Magnànim de l'IVEI.
- US Latinos and Latinas & World War II. <<http://utopia.utexas.edu/explore/latino/>> [Consulta: 28/11/2005]
- Veterans History Project: a project of the american folklife center of the Library of Congress. <<http://www.loc.gov/vets>>. [Consulta: 12/12/2005]
- VOAHA: The Virtual Oral/Aural History Archive <<http://www.csulb.edu/voaha>> [Consulta: 09/11/2005]